

43 ELIZABETH II — A.D. 1994

N° 57  
HOUSE OF COMMONS  
CHAMBRE DES COMMUNES  
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION  
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION  
35<sup>e</sup> LÉGISLATURE

**JOURNALS**

**JOURNAUX**

Tuesday, April 26, 1994

Le mardi 26 avril 1994

10:00 a.m.

10h00

## PRAYERS

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Robichaud (Secretary of State (Parliamentary Affairs)), for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-0130 concerning abortion.—Sessional Paper No. 8545-351-30.

Mr. Robichaud (Secretary of State (Parliamentary Affairs)), for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-0167 and 351-0168 concerning gun control.—Sessional Paper No. 8545-351-16A.

Mr. Robichaud (Secretary of State (Parliamentary Affairs)), for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-0182 to 351-0184 concerning the parole system.—Sessional Paper No. 8545-351-10C.

## STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Collenette (Minister of National Defence) made a statement.

## INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Robichaud (Secretary of State (Parliamentary Affairs)), for Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Young (Minister of Transport), Bill C-25, An Act to amend the Canada Petroleum Resources Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

—by Mr. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), concerning euthanasia (No. 351-0238).

## QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Robichaud (Secretary of State (Parliamentary Affairs)) presented the answer to a question on the *Order Paper*.

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Robichaud (secrétaire d'État (Affaires parlementaires)), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n<sup>o</sup> 351-0130 au sujet de l'avortement.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-351-30.

M. Robichaud (secrétaire d'État (Affaires parlementaires)), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n<sup>os</sup> 351-0167 et 351-0168 au sujet du contrôle des armes à feu.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-351-16A.

M. Robichaud (secrétaire d'État (Affaires parlementaires)), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n<sup>os</sup> 351-0182 à 351-0184 au sujet du système de libération conditionnelle.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-351-10C.

## DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Collenette (ministre de la Défense nationale) fait une déclaration.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Robichaud (secrétaire d'État (Affaires parlementaires)), au nom de M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Young (ministre des Transports), le projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi fédérale sur les hydrocarbures, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée:

—par M. Morrison (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia), au sujet de l'euthanasie (n<sup>o</sup> 351-0238).

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Robichaud (secrétaire d'État (Affaires parlementaires)) présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill C-22, An Act respecting certain agreements concerning the redevelopment and operation of Terminals 1 and 2 at Lester B. Pearson International Airport.

Mr. Young (Minister of Transport), seconded by Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

Debate arose thereon.

Mr. Bouchard (Leader of the Opposition), seconded by Mr. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans), moved the following amendment,—That the motion be amended by striking out all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House declines to give second reading to Bill C-22, An Act respecting certain agreements concerning the redevelopment and operation of Terminals 1 and 2 at Lester B. Pearson International Airport, because the principle of the Bill is flawed due to the fact that it contains no provisions aimed at making the work done by lobbyists more transparent.”

Debate arose thereon.

Mr. Harper (Simcoe Centre), seconded by Mr. Hanrahan (Edmonton—Strathcona), moved the following sub-amendment,—That the amendment be amended by adding after the word “lobbyists” the following:

“in Canada”.

Debate arose thereon.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## GOVERNMENT ORDERS

Debate resumed on the motion of Mr. Young (Minister of Transport), seconded by Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development),—That Bill C-22, An Act respecting certain agreements concerning the redevelopment and operation of Terminals 1 and 2 at Lester B. Pearson International Airport, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

And on the amendment of Mr. Bouchard (Leader of the Opposition), seconded by Mr. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans).

And on the sub-amendment of Mr. Harper (Simcoe Centre), seconded by Mr. Hanrahan (Edmonton—Strathcona).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi C-22, Loi concernant certains accords portant sur le réaménagement et l'exploitation des aéroports 1 et 2 de l'aéroport international Lester B. Pearson.

M. Young (ministre des Transports), appuyé par M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports.

Il s'élève un débat.

M. Bouchard (chef de l'Opposition), appuyé par M. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette Chambre refuse de procéder à la deuxième lecture du projet de loi C-22, Loi concernant certains accords portant sur le réaménagement et l'exploitation des aéroports 1 et 2 de l'aéroport international Lester B. Pearson, parce que le principe du projet de loi est défaillant puisqu'il n'entrevoit pas de mesures visant à rendre transparent le travail des lobbyistes.»

Il s'élève un débat.

M. Harper (Simcoe—Centre), appuyé par M. Hanrahan (Edmonton—Strathcona), propose le sous-amendement suivant,—Qu'on modifie l'amendement en ajoutant, après le mot «lobbyistes», ce qui suit:

«au Canada».

Il s'élève un débat.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M. Young (ministre des Transports), appuyé par M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien),—Que le projet de loi C-22, Loi concernant certains accords portant sur le réaménagement et l'exploitation des aéroports 1 et 2 de l'aéroport international Lester B. Pearson, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports.

Et sur l'amendement de M. Bouchard (chef de l'Opposition), appuyé par M. Guimond (Beauport—Montmorency—Orléans).

Et sur le sous-amendement de M. Harper (Simcoe—Centre), appuyé par M. Hanrahan (Edmonton—Strathcona).

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:56 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed debate on the motion of Mrs. Gaffney (Nepean), seconded by Mr. Arseneault (Restigouche—Chaleur),—That, in the opinion of this House, the government should amend the Income Tax Act so that child support payments are no longer considered taxable income for their recipients. (*Private Members' Business M-14*)

Pursuant to Standing Order 93, the time provided for consideration of Private Members' Business expired and the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the *Order Paper*.

## SENATE MESSAGES

A message was received from the Senate as follows:

ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed the following Bill, namely:

Bill C-9, An Act to amend the Income Tax Act,

without amendment.

## PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:57 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following paper, having been deposited with the Clerk of the House, was laid upon the Table:

By Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services)—Report of the Royal Canadian Mint, together with the Auditor General's Report, for the year 1993, pursuant to subsection 150(1) of the Financial Administration Act, Chapter F-11, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-176. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations*)

## PETITIONS FILED WITH THE CLERK

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

—by Mr. Richardson (Perth—Wellington—Waterloo), one concerning hormone use in livestock (No. 351-0239);

—by Mrs. Stewart (Brant), one concerning low-level military flights (No. 351-0240).

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h56, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M<sup>me</sup> Gaffney (Nepean), appuyée par M. Arseneault (Restigouche—Chaleur),—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, afin que les paiements de pension alimentaire ne soient plus considérés comme un revenu imposable pour le bénéficiaire. (*Affaires émanant des députés M-14*)

Conformément à l'article 93 du Règlement, la période prévue pour l'étude des Affaires émanant des députés est expirée et l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

## MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes dont voici le texte:

ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi suivant:

Projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu,

sans amendement.

## DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h57, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre:

Par M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)—Rapport de la Monnaie royale canadienne, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1993, conformément à l'article 150(1) de la Loi sur la gestion des finances publiques, chapitre F-11, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-176. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales*)

## PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Richardson (Perth—Wellington—Waterloo), une au sujet de l'emploi d'hormones pour bestiaux (n° 351-0239);

—par M<sup>me</sup> Stewart (Brant), une au sujet des vols militaires de basse altitude (n° 351-0240).

## ADJOURNMENT

At 7:18 p.m., the House adjourned until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## AJOURNEMENT

À 19h18, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.